leioa

Udal aldizkaria

2005 · 34. Zbk.

www.leioa.net

Renovación urbana de **San Bartolomé**

Emakumearen astea

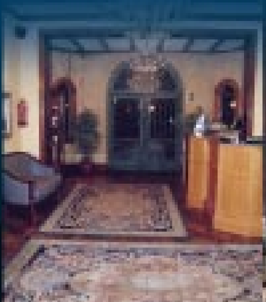
Berritzegune de Lamiako

Leioako inauteriak

HOTEL
ARTAZA
JATETXEA

Bodas, los mejores menús.
Aparcamiento gratuito.
Suite Nupcial.

Avda. de los Chopos, 12 · 48990 Getxo (Bizkaia)
Tel.: 944 912 852 · Fax: 944 912 934



erakusketa
EXPOSICIÓN

Jose Ramon Aketxe Plaza, 11
48940 LEIOA (Bizkaia)
tel. 94 607 25 70
faxa 94 607 25 71

infokultur@leioa.net
www.kulturleioa.com

leioako metro arina hurbil-hurbil daukagu

EL METRO LIGERO DE LEIOA ESTÁ CADA VEZ MÁS CERCA

Martxoan, Kultur Leioan, "***Leioatik Unibertsitaterako Tranbiaren Trazadura Proposamena***" ikusgai egongo da. Proiektu hori Eusko Jaurlaritzak egin du eta proiektu estrategikoa izango da geure herriaren etorkizunarentzat.

El próximo mes de marzo Kultur Leioa acogerá la "***Propuesta de Trazado del Tranvía Leioa-Universidad***" elaborado por el Gobierno Vasco, un proyecto estratégico para el futuro de nuestra comunidad.

kultur LEIOA

LEIOA ELIZATEKO UDALA · AYUNTAMIENTO DE LA ANTEIGLESIA DE LEIOA

EUSKO JAURLARITZA · GOBIERNO VASCO
GARRAIO ETA HERRI LAN SAILA · DEPARTAMENTO DE TRANSPORTES Y OBRAS PÚBLICAS

EUSKOTREN

leioa Udal aldizkaria

www.leioa.net

Argitaratzailea/Edita:
Leioa Elizateko Udala
Ayuntamiento de la Anteiglesia de Leioa
Elexalde, 1
48940 Leioa · Bizkaia

Zenbaki interesgarriak:
Teléfonos de interés:

Leioako Udala
94 400 80 00
Ayuntamiento de Leioa

Udaltzaingoa
94 400 80 21
Policía Local

Erregistro Orokorra
94 400 80 20
Registro General

Ibilgailuak
94 400 80 27
Vehículos

Bulego Teknikoa
94 400 80 05/06
Oficina Técnica

Kultur Leioa
94 607 25 70

Aterpe
94 607 25 72
Información Juvenil

Udal Liburutegia
94 607 25 74
Biblioteca Municipal

Euskara Zerbitzua
94 607 25 76
Servicio Euskera

Kultur Saila
94 607 25 78
Área de Cultura

Pinuetako Udal Bulegoa
Pinueta Kultur Aretoa
94 464 67 22
Of. Municipal de Pinueta
Aula Cultura Pinueta

Udal Euskaltegia
94 464 00 02
Euskaltegi

Udal Kontserbatorioa
94 463 86 83
Conservatorio Municipal

Udal Kiroldegia
94 400 80 59
Polideportivo Municipal

Gizarte Ongizatea
94 480 13 36
Bienestar Social

Programación **Kultur Leioa**

Dantza/Danza

Despertar de los sentidos
Gala a Beneficio de los Discapacitados-Sindrome Down

Eguna: **Otsailak 26** Febrero
Larunbata/Sábado
Otsailak 27 Febrero
Igandea/Domingo
Ordua: **20:30 h.**
Lekua: **Auditorium Kultur Leioa**
Sarrera: **10 euro**
(5 euros menores de 13 años)
(13urtetik beherakoek 5 euro)

Guztiontzako artea.
Aukera-berdintasuna.
Gorputz ezberdinak.
Guztiok aho-zabalik uzteko modukoak.
Beste pentsaera bat
Ezagutzeko zentzumenak
Oztoporik gabeko
Bizitza
Era berekoak ez diren erritmoak
Ezaugarri ezberdinak
Beraien alde!

"Despertar los sentidos" ezintasun fisikoa, psikikoa edota zentzumenena duten lagunen bizi-kalitatea eta ongizatea hobetzeko sortu zen, gizarteratu daitezen lagunduz. Ikuskizun honek dantza garaikideak, musikak eta gorputz-adierazpenak dituzten ahalmenak (ugari, gainera) jorratzen ditu: sentimenduak adierazteko ahalmena, komunikatzeko ahalmena eta ahalmen terapeutikoa. Egitasmo honen zuzendaria Sarah Ramírez da, Madrilgo Goi mailako Antzezpen eta Dantza Eskolan eta Dantza Kontserbatorioan ikasketak egin dituena, alegia. 18 eta 36 urte bitarteko 19 gaztek parte hartzen dute koreografia ikuskizun honetan. Iraupena: 75 minutu.

Arte para todos.
Igualdad de oportunidades.
Cuerpos diferentes.
Nos sorprenden.
Sentidos para conocer
Otra forma de pensar
Una vida
Sin barreras
Ritmos desiguales
Rasgos diferentes
¡Por ellos!

“Despertar los sentidos” surge con la finalidad de mejorar la calidad de vida y bienestar de las personas que sufren algún tipo de discapacidad física, psíquica y/o sensorial, favoreciendo su integración social. Este espectáculo explota las infinitas posibilidades expresivas, comunicativas y terapéuticas de la danza contemporánea, la música y la expresión corporal. Este proyecto está dirigido por Sarah Ramírez, titulada por la Real Escuela Superior de Arte Dramático y Danza de Madrid y por el Conservatorio de Danza. 19 jóvenes de 18 a 36 años en un espectáculo de coreografías que dura 75 minutos. ■

Izan den guztia omen da
(Todo lo que tiene nombre existe)

Eguna: **Martxoak 11** Marzo
Ostirala/Viernes
Ordua: **20:30 h.**
Lekua: **Auditorium Kultur Leioa**
Sarrera: **10 euro**

“Izena duen guztia omen da” izeneko ikuskizunak inspirazioa hartzen du euskal kulturaren antzinako mitoetan, kristautasunaren aurreko sinismenen mito haietan. Horiekin, mundua eta haren fenomenoak, naturaren indarrak, bere entendimenduak atzitu ezin zuen guztia azaldu nahi izan zuen antzinako gizakiak.

Tradizioak dioenez, kanpaiek jotzean (kristautasuna heltzea) jainko zaharrek alde egin eta lurraren barnera jo zuten. Baina gaur ere duela milaka urte bezala, gizakiek izarrei eta naturari begiratzen jarraitzen dute, elementu horietan sentitzen dute jainko haien memoria. Haien nostalgia. Oraindik ere geugan bizirik daude, kondairak dioen bezala “izena duen guztia omen da” eta.

“Todo lo que tiene nombre existe” es un espectáculo inspirado en los mitos ancestrales de la cultura vasca, anteriores a las creencias cristianas. Con ellos, el hombre antiguo trata de explicar el mundo y sus fenómenos, las fuerzas de la naturaleza, todo aquello que escapa a su entendimiento.

Según la tradición, el tañer de las campanas (la llegada del cristianismo) aleja a los viejos dioses, que se precipitan al interior de la tierra. Pero los hombres siguen mirando, hoy igual que hace miles de años, los astros y la naturaleza, y sienten en ellos la memoria de aquellas deidades. Su nostalgia. Existen todavía en nosotros porque, como dice la leyenda, “todo lo que tiene nombre, existe”. ■

Antzerkia/Teatro

EL COMPROMISO de Carlos Gongora
(Compañia Axioma Teatro)

Eguna: **Martxoak 4** Marzo
Ostirala/Viernes
Martxoak 5 Marzo
Larunbata/Sábado
Ordua: **20:30 h.**
Lekua: **Auditorium Kultur Leioa**
Sarrera: **10 euro**

EL COMPROMISO maitasunaren kronika da, pasioen kronika, izuak eta goseak jotako eta itxaropena galdutako haurren kronika, gau ilun eta luzeen etorkizun ez-ziurra duten haurrena.

Gerraondoko garaia, sasoi latzak, errazionamendu txartelak, gosea eta miseria, gau amaigabeak; demagogia eta topikoak baztertuta, garaile eta garaituengandik haratago, "denok gara garaituak", topaketaren bitxia, sentimenduen joritasuna, maitasunezko konpromisoa, ... bi nerabeen artean.

Protagonistak kronika baten moduan kontatzen edo gogoratzen du –flashback- bere istorioa. Horrela erakusten eta salatzen ditu bizi izandako gertakariak.

Ikuskizun honetan sekuentzien, planoen, ikuspegien aldaketa zinematik hurbil dago, antzerkiaren baliabide tradizionaletatik baino hurbilago. Koadro eszenikoak askotarikoak dira –hogeita bi eszenografia ezberdin-; pertsonaiak eta objektu bizidunak, berriz, 400, protagonistak eta bigarren mailako pertsonaiak batuta, gehi ehun bat "aktore" estra.

Memoria, bizitzaren lehena eta azkena. Eta memoriarik eza, etsipenak, bakardadeak, arimarik ezak hildako bizi izatea bezain ikaragarria...

EL COMPROMISO es una crónica de amor, de pasiones, de aliento de unos niños aterrorizados, hambrientos, desesperanzados, con un futuro incierto de largas noches oscuras.

Época de la posguerra, tiempos difíciles, cartillas de racionamiento, hambre y de miseria, de noches eternas; sin demagogia ni tópicos, al margen de vencedores ni vencidos, "todos somos derrotados", lo singular del encuentro, la riqueza de los sentimientos, el compromiso de amor…de dos adolescentes.

Una historia, contada o recordada -flash back- por nuestra protagonista a modo de crónica, donde nos muestra y denuncia los acontecimientos vividos.

Este es un espectáculo en el que el cambio de secuencia, plano, enfoque, está mucho más cerca del cine que de las soluciones tradicionales del teatro, con variedad de cuadros escénicos -veintidós escenografías distintas- y 400 personajes y objetos animados entre protagonistas y secundarios, más algún ciento de "actores" extras.

La memoria como principio y fin de la vida. Y su ausencia, tan terrible como la muerte en vida por resignación, por soledad, por carencia de alma... ■

Haur antzerkia/Teatro infantil

TRAMANKU

*Espectáculo para 70 personas

Eguna: **Martxoak 13** Marzo
Igandea/Domingo
Ordua: **10:30 h.**
12:30 h.
Lekua: **Auditorium Kultur Leioa**
Sarrera: **3 euro**

Jatorrizko izenburu Afactes duen Tramanku proiektua kaxa-liburu-sorpresa da, eta gainera, antzerki emanaldi magikoa ere bai. Katalanezko bertsioan Generalitateko Arte Eszenikoetarako haur ikuskizun onenaren saria eta 2003ko Haurrentzako Liburuaren Sari Nazionala jaso zituen.

Irudiak nagusi direneko mundu honetan arreta handia jartzen du gure inguruko eguneroko objektuek gordetzen dituzten istorioetan, eta haurrak animatzen saiatzen da beraiek istorio horiek ikertu eta euren nahierara molda ditzaten.

Ikuskizun hau 5 eta 12 urte bitarteko haurrentzat da. Irakurketa eta ahozko narrazio nahastu egiten dira irudimenaren jauzi-oholaren lan egiten duten liburu-objektuak baliatuta.

Afactes, denominación original de proyecto Tramanku, es una caja-libro-sorpresa además de una mágica función teatral que, en su versión catalana, logró el premio al mejor espectáculo infantil de las Artes Escénicas de la Generalitat, y obtuvo el Premio Nacional al Libro Infantil editado en 2003

En un mundo dominado por la imagen, pone especial atención en las historias que pueden ocultarse tras los pequeños objetos cotidianos que nos rodean, y animar a que sean los propios niños quienes indaguen en estas historias y las recreen a su antojo

El espectáculo esta dirigido al público de 5 a 12 años. En la obra, la lectura y la narración oral se mezcla, a partir de los libros-objetos que sirven de trampolín a la imaginación. ■

Musika/Música

JAVIER KRAHE

Eguna: **Martxoak 18** Marzo
Ostirala/Viernes
Ordua: **20:30 h.**
Lekua: **Auditorium Kultur Leioa**
Sarrera: **12 euro**

Javier Krahe kantautorea (Madril, 1944) 1967an hasi zen bere lehenengo abestiak idazten. Hasierako gari haietan, frankismo ostean, kantagintza berritzeaz arduratu zen eta 1981ean, "La Mandrágora" izeneko kafetegi-kontzertuan zuzeneko disko bat grabatu zuen Joaquin Sabina eta Alberto Pérezekin. Handik urte batzuetara arrakasta handia izan zuen.

Ordutik aurrera ez dio utzi areto, antzoki eta kafeetan kontzertuak emateari utzi. Leku horietan aldarrikatu ditu belaunaldi batek baino gehiagok bere abestien hitzak. Javier Krahe gaur ere erreferentzia da belaunaldi berriko artistentzat nahiz autore-abestien zalerik amorratuenentzat.

Javier Krahe , cantautor (Madrid, 1944), empieza a escribir sus primeras canciones en 1967. En sus primeros tiempos se encargó de renovar la canción después del franquismo, y en 1981, desde el escenario del café concierto "La Mandrágora", junto a Joaquín Sabina y Alberto Pérez, graban un disco en directo teniendo un gran éxito años después.

Desde entonces no ha dejado de actuar en salas, teatros y cafés donde las letras de sus canciones han sido reivindicadas por varias generaciones. Javier Krahe, sigue siendo un punto de referencia tanto para artistas de las nuevas generaciones como para los incondicionales de la canción de autor. ■

Perkusio tailerra/Taller de percusión

ATERPE Leioako Udalaren Gazte Bulegoak perkusio-tailerra antolatu du martxo, apiril eta maiatzerako. Tailer honen helburua Euskal Herriko musika-tresnak (panderoa eta txalaparta) ezagutaraztea, materialak identifikatzea eta oinarrizko mailaren lehenengo urratsak ematea da. Gainera, bodhran irlandarra, d´rbuka egiptoarra eta kutxa flamenkoa joko dira tailer berezi eta alai honetan.

Ikastaroa noiz hasiko den, zein egun eta orduetan izango den eta bertan zenbat pertsonak parte har dezaketen jakin nahi baduzu, edo beste argibideren bat nahi izatekotan, Gazteentzako Informazio Bulegora dei dezakezu: 94 607 25 72.

El ATERPE, Oficina de Juventud del Ayuntamiento de Leioa, ha organizado para los meses de marzo, abril y mayo, un Taller de Percusion. El objetivo de este taller es conocer lo instrumentos musicales de Euskal Herria (pandero y txalaparta) , identificarse con los materiales y dar los primeros pasos a nivel práctico Instrumentos de percusion como el bodhran irlandes, d´rbuka egipcio y el cajón flamencos formaran parte de este singular y animado taller.

Si quieres mas informacion sobre el comienzo del curso, fechas, horarios y numero de participantes en el taller, puedes informarte llamando al telefono de la Oficina de Información Juvenil :94 607 25 72. ■

Información y venta de entradas en:

Kultur Leioa ,

José Ramón Aketxe, 11

Tel.: 946 072 578

... y recordad

Zinema/Cine

Desde el pasado mes de octubre Kultur Leioa esta ofreciendo una variada y completa agenda cultural. Teatro, danza, música y cine ocupan semanalmente el auditórium de KL.

Hasta la fecha, y a través de Leioa Udal Aldizkaria, se les ha informado sobre la programación de cine, programación, que en algún momento ha sufrido modificaciones ajenas a la organización.

Por ello, el Área de Cultura del Ayuntamiento de Leioa, informará solamente de las fechas y horarios con el fin de evitar molestas a todos aquellos que quieran disfrutar del cine en Leioa.

Recordad que el lunes es el día del espectador y que la entrada es 3euros.

Para el próximo mes de marzo las fechas y horarios serán los siguientes:

Zine komertziala/Cine comercial

SARRERA/ENTRADA: 4 EURO
***Día del espectador: 3 EURO**

12 y 19 de marzo, 19:00-22:00h.

13, 14*, 20, 21*, 26, 27 y 28* de marzo, 20:00h.

Zine forum/Cine forum

SARRERA/ENTRADA: 2 EURO

1, 8, 15, 22 y 29 de marzo, 20:00h.

Haur zinea/Cine infantil

SARRERA/ENTRADA: 3 EURO

26, 27, 28 de marzo, 17:30h.

Semana de la **mujer**

Leioako Udalaren Emakumea Arloak, Gizarte Zerbitzuen, Behargintzaren, Kultur Leioaren eta Bizkaiko Emakumezko Enpresari eta Zuzendarien Elkartearen lankidetzarekin batera, hainbat jarduera antolatu ditu datozen egunetan Emakumearen Nazioarteko Eguna ospatzeko.

Para empezar, el día 3 de marzo, Josune Barrena, presidenta de la Asociación de Mujeres Empresarias y Directivas de Bizkaia (AED) y Miren Zubieta, miembro de la empresa ASTI, ofrecerán una conferencia a las 19:00 horas en los locales municipales de Behargintza.

El 7 de marzo, y gracias a la colaboración del Centro Comercial Artea, se ofrecerá una película, -aun sin determinar-, en los Cines Artea. Dos autobuses saldrán de Sakoneta a las 10:30 horas, y tanto la entrada como el transporte serán gratuitos.

Al día siguiente, 8 de marzo, Día Internacional de la Mujer Trabajadora, habrá diversas actividad. Para empezar, a las 11.30 horas se proyectará una pelicula en el Auditorium de Kultur Leioa, a la una del mediodía habra una concentración en el bulevar, y alrededor de las dos de la tarde se ha organizado una comida. En la Asociacion de Mujeres de Leioa, ANDRAK, podrás informarte e inscribirte.

Y para finalizar esta Semana de la Mujer, el 9 de marzo, a las 18:30 horas podrán disfrutar de la obra teatral "Todas hijas de su madre" con el grupo Kafe Huts en el Auditorium de Kultur Leioa. ■

EMAKUMEAREN ASTEA

Martxoaren 3an,
19.00etan, Behargintzan Bizkaiko Emakume Enpresaburu eta Zuzendarien Elkartea

Martxoaren 7an,
11:00etan, Zinema Artea Merkataritza Zentroan

Martxoaren 8an,
11:30etan, zinema KL-n
13:00ean, elkarretaratzea bulebarrean
14:00etan, bazkaria

Martxoaren 9an,
18:30etan, antzerkia KL-n Kafe Huts taldearekin

Leioako udaleko Emakumearen Arloak, *ACAMBI Bularreko Minbiziaren Bizkaiko Elkartearekin lankidetzan, "Detección temprana del cancer de mama" izeneko hitzaldia emango du datorren otsailaren 23an. Arratsaldeko 18:30ean izango da, Errekaldeko Erretiratuen Etxeko Errekalde Aretoan, eta aipatutako gai hori aztertuko da bertan.*

El Área de la Mujer del Ayuntamiento de Leioa, en colaboración con la Asociación de Cáncer de Mama de Bizkaia, ACAMBI, ofrecerá el próximo 23 de febrero la conferencia "Detección temprana del cancer de mama". Será a las 18,30 horas en la Sala Errekalde del Hogar de Jubilados de Errekalde donde se abordará dicha problemática.

Renovación urbana
de San Bartolomé

Bizkaiko Foru Aldundiak behin betiko onetsi du Leioako udalak San Bartolome historikoa izeneko eremurako proposatu duen Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren (HAPO) zati bateko aldaketa.

La Diputación Foral de Bizkaia ha aprobado definitivamente la modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana (PGOU) que el Ayuntamiento de Leioa ha planteado para el ámbito conocido como San Bartolomé histórico.

El Ayuntamiento de Leioa, ante la evidencia de la ruina en la que la Residencia Geriátrica Bizkaia se ha convertido, así como la enajenación por parte de la congregación de los Padres Oblatos de la Iglesia y anejos, ha definido una nueva ordenación urbana de esta zona que requería necesariamente de la aprobación por parte de la institución foral.

En este sentido, las autoridades municipales han apostado por la sustitución de ambos equipamientos privados por sendos edificios de viviendas, con un máximo de 40 en total, que con una tipología similar a los existentes termine ordenar la zona. Los edificios contarán con dos plazas de aparcamiento por vivienda.

Zehaztutako hiri-ordenazio berriaren bidez, Leioako Udalak ekipamendu pribatu horiek biak etxebizitza-eraikin banarekin ordeztearen alde egingo du. Guztira, gehienez 40 izango dituzte, eta dagoenaren antzeko tipologia ere bai. Horrela, gune hori ordenatu ahal izango da.

La operación urbanística permite la creación de un itinerario peatonal que conecte la actual plaza existente frente al grupo Loretegi con la plaza y el parque en el que se encuentran la ermita y

Udalak, arlo horretan bertan, beste eliza bat eraikitzeko beharrezko lurzorua gordetzea ere pentsatu du, eraikin exentu baten bidez gaur egungo eliza ordezteko.

Hirigintzako eragiketa horri esker, oinezkoentzako ibilbidea sortu ahal izango da Loretegi multzoaren aurrean dagoen gaur egungo plazaren eta plazaren artean, eta ermita dagoen parkearen eta San Bartolome Auzo Etxearen artean. Auzotarrek hainbeste estimatzen duten gune berezi horren azalera 2.000 m2 baino gehiagoan handituko da, herritarrek erabiltzeko urbanizatuko dena. Era berean, Kultur Aretoa hartzen duen eraikina birmoldatzea eta handitzea ere pentsatu da. Halaber, karrejo berriro kokatu eta berreraikitzea ere proposatu da.

el centro cívico de San Bartolomé. Esta singular zona tan apreciada por los vecinos y vecinas del barrio verá como su superficie se amplia en más de 2.000 m^2 que se urbanizarán para su uso y disfrute. Igualmente, se plantea la remodelación, y eventual ampliación, del edificio del Aula de Cultura, así como la reubicación y reconstrucción del karrejo.

El Ayuntamiento también ha contemplado, en la misma área, la reserva de suelo necesaria para la construcción por parte de la Iglesia de un nuevo templo que, en un edificio exento, sustituya al actual.

Una vez se ha producido la definitiva aprobación de la Diputación, el Ayuntamiento se encuentra ya en disposición de encargar el proyecto de urbanización que permita materializar la reordenación del área y su compatibilización con las obras de ampliación del centro escolar que ya se están llevando a efecto. ■

Leioako rokodromorako ekipamendu berria

Iragan abenduan Leioako Udalaren Udal Kirol Instalazioek akordioa egin zuten Euskal Mendizale Federazioarekin; horren bitartez, Euskal Mendizale Federazioak Sakoneta kiroldegiko boulderra mantentzeko konpromisoa hartu zuen, Leioako udalak hilean 150 euro-ko diru-laguntza ematearen truke.

Euskal Mendizale Federazioko eliteko talde bat lanean arituko da, boulderra hobetzeko: heldulekuak garbituko dituzte, narriatu ez daitezen, eta maiztasunez aldatuko dituzte bideak. ■

Nuevos horarios en el Polideportivo de Sakoneta

Para que el horario no sea un impedimento para la practica deportiva, el Polideportivo Sakoneta marca un nuevo horario de apertura, de lunes a viernes de 07:00 a 22:00 horas. Sabados, domigos, puentes y festivos de 08:00 a 22:00 horas.

PISCINA
07:00-21:45 horas

SPINING
Lunes, miércoles y viernes:
07:00-7:45 horas (20 plazas)

Martes y jueves:
08:00-09:00 horas (20 plazas)

AEROBIC
Lunes, miércoles y viernes:
07:00-8:00 horas (40 plazas)

Martes y jueves:
08:00-09:00 horas (40 plazas)

TAI-CHI
Martes y jueves:
07:00-08:00 horas (40 plazas)

INFORMACIÓN:
Oficina de Sakoneta, Sabino Arana, 77 · Tel: 94 400 80 59

Premio al deporte y desarrollo en Leioa

El pasado mes de enero el Ayuntamiento de Leioa obtuvo un premio de la Asociación de Deporte y Desarrollo en el que se premia aquellos proyectos y organizaciones que dan respuesta a las necesidades de los sectores sociales mas vulnerables

La Asociación Deporte y Desarrollo pretende ser un foro de encuentro entre colectivos y personas de nuestra sociedad y otras sociedades, que trabajan por la transformación social, usando como vehículo para la misma el deporte.

En la I Edición de los Premios Deporte y Desarrollo se galardonaron a deportistas, entidades, medios de comunicación u organizaciones que destacan por algún aspecto vinculado con la trasmisión de valores a través de la práctica deportiva. Por ello el Ayuntamiento de Leioa, fue premiado por facilitar a diferentes colectivos sociales el desarrollo de actividades en su municipio y por las facilidad que aportan a dichos colectivos. ■

aterpe
LEIOA
GAZTE BULEGOA

LEIOA ELIZATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LA ANTEIGLESIA DE LEIOA

Bizkaiko Foru Aldundia
Kultura Saila
Diputación Foral de Bizkaia
Departamento de Cultura

gazte informazioa

Sabino Arana, 48 · 48940 LEIOA
aterpe@leioa.net

kultur LEIOA

Jose Ramon Aketxe Plaza, 11
48940 LEIOA (Bizkaia)
tel. 94 607 25 70
faxa 94 607 25 71

infokultur@leioa.net
www.kulturleioa.com

kulturara harpidetu
APÚNTATE A LA CULTURA

KULTUR LEIOAren laguna izan. Gure herriaren kultur garapena bultzatzeaz gain, abantaila garrantzitsuak lortuko dituzu.

Hazte amigo/a de KULTUR LEIOA. De esta forma, conseguirás importantes ventajas, además de apoyar el desarrollo cultural de nuestro pueblo.

Leioako **inauteriak**

Un año mas los carnavales de Leioa amenizaron las calles del municipio. Durante los días 4 y 8 de febrero los leioaztarras pudieron participar del XV Concurso Adultos y el XIII Concurso Infantil respectivamente.

Aurten ere Leioako inauteriek udalerriko kaleak girotu zituzten. Urtero egin ohi den legez, Helduen XV. Lehiaketa eta Haurren XIII. Lehiaketa otsailaren 4 eta 8an egin ziren, hurrenez hurren. Helduenekin egindako hitzordua 21:30ean hasi zen partaideen desfile tradizionala eginez, bulebarretik Ikea Barri plazara arte. Gainera, desfilea alaitzeko dultzaineroak eta fanfarrea ere egon ziren. Drindonts taldeak ipini zuen musika Ikea Barri plazako mozorro jaian eta, gauerdian, kategoria bietako sariak banatu ziren bertan: banakakoa eta taldekakoa.

Leioako txikitxoenek egun batzuk gehiago itxaron behar izan zuten euren mozorroak eszenaratzeko. Otsailaren 8an, Sakonetako Kiroldegiko Haur Parkeak ateak ireki zituen Leioako neska-mutilentzat. Haurren Inauteriak goizeko hamaiketan hasi ziren. Haurren XIII. Lehiaketa, animazio-taldeen emanaldiekin eta jokoekin, 18:30era arte luzatu zen eta, ordu horretan, sariak banatu ziren.

HELDUEN INAUTERIETAKO 2005eko IRABAZLEAK

BANAKAKOA:

1. Saria: **Anne Vieira** (Lanpara)

TALDEKAKOA:

1. Saria: **Laguna Lamprea** (Lanpernak eta lanperna-biltzaileak)
2. Saria: **Los empapaos** (La carrera de Asco T)

HAURREN INAUTERIETAKO 2005eko IRABAZLEAK

BANAKAKOA:

1. Saria: **Nerea Velasquez** (Anciano)
2. Saria: **Mikel y Andrea Calvo** (Bolsa de Pan)

TALDEKAKOA:

1. Saria: **Elena Claramontes** (Comida Basura)
2. Saria: **Ana Maria Pareja** (Vacas)

Egun osoan zehar, desfilean parte hartu zuten neska-mutilek, euren mozorroak Sakoneta Kiroldegian instalatu zen eszenategian aurkezteko aukera izan zuten.

- **0 eta 16 urte bitartean kalitatezko hezkuntza euskaraz.**
- **Ingelera 4 urtetik. Frantsesa DBHtik.**
- **Zerbitzu ugari: autobusa, jantokia, merienda.**
- **Eskolaz kanpoko aktibitate ugari.**
- **Leioako *Ikastolen Elkartea-partaideko* ikastola bakarra.**

BETIKO
IKASTOLA

Deitu eta informa zaitez inolako konpromezurik gabe.
Tlf: 94 464 23 64 / 94 464 33 07 Fax: 94 464 22 05
Helbidea: Artatza auzoa 84
Helbide elektronikoa: leioa@ikastola.net

Informazioa gehiago gure WEB orrian:
www.ikastola.net , Ikastola zertan den atalean.

Argazki eta bideo lehiaketaren irabazleak

El pasado mes diciembre se celebró el XVII Concurso de Fotografía y el XI Concurso de Video. El nivel de participación fue mayor que en ediciones anteriores y el jurado valoró muy positivamente todos los trabajos presentados.

Azken hamaika urteetan egin izan ohi den bezala, iragan abenduan XVII. Argazki Lehiaketa eta XI. Bideo Lehiaketa egin ziren. Modalitate bietan iaz baino jende gehiagok hartu du parte eta kultura, arte eta zinema munduarekin zerikusia duten pertsonek eratutako epaimahaiak, oso balorazio positiboa egin die aurkeztu diren lanei.

XI. Bideo Lehiaketari dagokionez, hamabost egilek 17 bideo aurkeztu zituzten guztira; gainera, nabarmentzekoa da partaideen % 25 Leioakoak zirela. Honakoak izan dira aurtengo irabazleak:

- 1. saria (gaztelaniaz): Daniel Sánchez Chamorro

- 1. saria (euskaraz): Raul Martin Solera
- 2. saria: Fernando Uson Fornes
- 3. saria: Miguel Muñoz Acera
- Herriko egileen lanik onena: Ainara Trigeros Serrano (SUTARGI BIDEO-DANTZA)

Argazki Lehiaketari dagokionez, XVII.ez ospatu zen. Bertan 68 egilek azaldu zituzten euren lanak eta epaimahaiak 188 baloratu zituen. Honakoak izan ziren irabazleak:

- 1. saria (KOLORETAN): Almudena de la Cal Dominguez
- 1. saria (ZURI-BELTZEZ): Sergi Robedero Manzanares
- 2. saria: Andrés Basilio Sagarna
- Multzoaren saria: Antonio Benitez Barrios
- Leioa saria: Mikel Gazquez Manzanos
- Aipamen berezia: Juan Jose Marquez Castillo

SANTA AGEDAko XVI. KANTU LEHIAKETAko irabazleak

2004ko otsailaren 5an santa Ageda XV. Kantu Lehiaketako hautatutako epaimahaiak hurrengo sari hauek ematea ebatzi du:

HAURREN MAILAN
1. Saria: Ama Mesedetako Ikastetxea
2. Saria: Gaztelueta Ikastetxea
3. Saria: Ikastetxe Ingelesa

NAGUSIEN MAILA
1. Saria: Jatorrak
2. Saria: Gure Gauzak Elkartea
3. Saria: Udondoko Jai Batzarra

PELUQUERÍAS
Alexanko
En breve pondremos a tu disposición:
Terapias naturales
(Masaje, Reflexología, Iridología, Osteopatía, Auriculoterapia...)
Paseo Landabarri, 48 · Negurigane
Tel.: 944 649 248
Estartetxe, 22 · Leioa
Tel.: 944 637 038

PASTELERIA
GALDARETXE
GOZODENDA
PASTELERÍA · BOMBONERÍA · PANADERÍA
CONFITERÍA · HELADOS ARTESANOS · CHARCUTERÍA
PASTA FRESCA ITALIANA · FRUTOS SECOS
ANDRA MARI
Maidagan, 35
944 911 125
AREETA
Mayor, 17
944 647 729
LEIOA
Sabino Arana, 67
944 644 058
ALGORTA
Telletxe, 11
944 603 214

El **Berritzegune de Lamiako** asesora a los centros educativos de Leioa

Eusko Jaurlaritzak sustatu duen Berritzeguneak Ikastetxeei eta irakasleei aholkularitza, prestakuntza eta esperimentazioa eta ikerketa sailetan bere laguntza eskaintzen die. Eskualde honetako egoitza Lamiako eskolan dago.

El Servicio de Apoyo a la Educación-Berritzegune, impulsado por el Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco, y cuya sede está en el colegio de Lamiako, ofrece su colaboración a 46 centros de Educación Infantil, Primaria y Secundaria de Leioa, Erandio, Sondika, Zamudio, Derio, Lezama, Loiu y Larrabetzu en los campos de la asesoría, formación y experimentación e investigación.

La labor que el Berritzegune desarrolla en Leioa se centra en asesorar directamente al profesorado sobre diferentes iniciativas, por ejemplo, diversidad y convivencia, educación especial, aprendizaje de inglés, nuevas tecnologías, proyectos europeos, normalización del uso del euskara, etc., tanto en educación primaria como en secundaria. Uno de los programas más ambiciosos se lleva a cabo con la escuela de Lamiako. En este centro se han puesto en marcha con éxito las comunidades de aprendizaje, en las que están involucrados no sólo profesores, alumnos y padres, sino los vecinos de esta zona, que participan en una serie de actividades organizadas por el propio centro para reforzar la convivencia y el aprendizaje. En Txomin Aresti, centro que ha obtenido el certificado de calidad que ha concedido el Gobierno Vasco en 2004, los asesores/as del Berritzegune han ayudado a plasmar proyectos de formación y de innovación en la enseñanza del inglés, como en San Bartolomé, Artaza-Pinueta y la ikastola Altzaga.

En cuanto a los centros de enseñanza secundaria, el instituto Artaza desarrolla un proyecto de biblioteca, mientras que los alumnos de José Miguel Barandiaran realizan intercambios culturales con centros europeos y han puesto en marcha planes sobre educación para el desarrollo en el Tercer Mundo. El Berritzegune también sirve a Askartza Claret, Las Mercedarias, Las Irlandesas, Betiko ikastola y Gaztelueta. En el apartado formativo se pretende dinamizar el reciclaje del profesorado organizando seminarios y cursillos, amén de atender a las peticiones del profesorado y de los planes de los centros escolares.

Otra función del Berritzegune consiste en apoyar a los colegios en la adaptación de alumnos con alguna discapacidad, mediante el asesoramiento permanente y la creación de seminarios de trabajo. La búsqueda, análisis y difusión de materiales adecuados para desarrollar planes de innovación y experimentación y la canalización del intercambio de experiencias entre profesores son otras funciones. ■

INMOBILIARIA
Chomon

Apartamentos · Pisos · Dúplex · Chalets
Adosados · Terrenos · Casas de campo
Lonjas · Oficinas · Negocios
Pabellones industriales · Etc.

PORTUGALETE	**BARAKALDO**	**LEIOA**	**BILBAO** (Rekalde)	**BILBAO** (Casco Viejo)
Pza. Gorbeamendi, 2	El Ahorro, 10	Estartetxe, 15	Gordóniz, 86	Belosticalle, 12
944 956 989	944 381 050	944 804 196	944 439 219	944 792 282

w w w . c h o m o n . n e t

ALSA

SERVICIOS

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.

AENOR

ER

Empresa Registrada

ER-1649/2/00

CERTIFIED IQNet QUALITY SYSTEM

SERVICIOS DE LIMPIEZA:

- Viaria
- Edificios, locales y colegios

(ESTOS SERVICIOS ESTÁN CERTIFICADOS)

ALSA

SERVICIOS

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.

SERVICIOS AL MEDIO AMBIENTE

- Venta de contenedores para:
  Recogida selectiva de pilas
  Recogida de tubos fluorescentes

Al servicio del Municipio de Leioa

"Mantén limpio Leioa" · "Leioa garbi euki"

C/Doctor Luis Bilbao Líbano, 10 · 2º B
48940 LEIOA (Bizkaia)

Tels.: 944 636 400 / 944 636 870
Fax: 944 800 703